

No. de la OMB: 0584-0530
 Fecha de expiración: XX/XX/XXXX



Tarjeta 1 para el Estudio Nacional de Alimentos Escolares

Ingresos y pagos de beneficios del hogar

| FUENTE # | TIPO DE INGRESO O BENEFICIO |
|-----------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> Fuente 1 | <p>Ingresos por trabajo pagado</p> <p>Si usted tiene su propio negocio, únicamente incluya el salario que usted se paga a sí mismo como ingresos personales o ingresos regulares. No incluya las ganancias o pérdidas de negocios. Para los miembros del servicio militar, incluya el pago básico militar. Para los miembros del servicio desplegados, incluya sólo la cantidad puesta a disposición del hogar.</p> |
| <input type="checkbox"/> Fuente 2 | <p>Compensación por desempleo</p> <p>Dinero que sustituye un salario o sueldo y que reciben trabajadores que recientemente han perdido su empleo de acuerdo con un programa administrado por el gobierno o por un sindicato.</p> |
| <input type="checkbox"/> Fuente 3 | <p>Indemnización por accidentes laborales</p> <p>Pago que la ley exige se le haga a un trabajador que resulte herido o discapacitado en conexión con su trabajo.</p> |
| <input type="checkbox"/> Fuente 4 | <p>Beneficios de huelga</p> <p>Dinero que un sindicato les paga a trabajadores en huelga para subsistencia durante una huelga.</p> |
| <input type="checkbox"/> Fuente 5 | <p>Seguro social o jubilación ferroviaria</p> <p>El programa de jubilación ferroviaria ofrece beneficios de jubilación, compensación por desempleo a supervivientes y beneficios por enfermedad a personas que han pasado la mayor parte de sus carreras en empleos ferroviarios y también a sus familiares.</p> <p>La jubilación del Seguro Social es un programa de seguro federal que ofrece beneficios a personas jubiladas y a aquellos que no tienen empleo o están discapacitados.</p> |

Conforme a la Ley de Reducción de Papeleo de 1995, una agencia no podrá llevar a cabo ni auspiciar una recopilación de información si no muestra un número de control válido de la OMB (la Oficina de Administración y Presupuesto), ni tampoco ninguna persona estará obligada a aceptar tal petición de recopilación de información. El número de control válido de la OMB para esta recopilación de información es 0584-0530. El tiempo requerido para completar esta recopilación de información es de aproximadamente un promedio de 2 minutos por respuesta, incluido el tiempo para revisar las instrucciones, buscar fuentes de datos existentes, recabar y mantener los datos requeridos, y completar y

APPENDIX D8. HOUSEHOLD SURVEY INCOME SOURCE SHOW CARD—SPANISH

| | |
|------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> Fuente 6 | <p>Pensión (pública o privada), anualidades o beneficios de sobrevivientes</p> <p>Una pensión es un fondo en el que se agrega una suma de dinero durante los años de empleo de un empleado y de donde se sacan los pagos para apoyar la jubilación de la persona en forma de pagos periódicos.</p> <p>Una anualidad es un contrato entre usted y una compañía de seguros que requiere que el asegurador le haga pagos a usted inmediatamente o en el futuro. Una anualidad se compra en un solo pago o en una serie de pagos. De igual manera, la cantidad que uno recibe viene como un pago único o como una serie de pagos a lo largo del tiempo.</p> <p>Los beneficios de sobrevivientes son para viudos o viudas que reciben beneficios del Seguro Social con base en las ganancias registradas del cónyuge fallecido.</p> |
| <input type="checkbox"/> Fuente 7 | <p>Beneficios en efectivo de las fuerzas armadas</p> <p>Incluya la cantidad que está disponible para la vivienda, alimentación o vestido, incluyendo la asignación básica para vivienda (BAH, por sus siglas en inglés). No incluya el salario de combate, o beneficios de la asignación suplementaria de subsistencia para la familia (FSSA, por sus siglas en inglés) o de la iniciativa de privatización de viviendas militares (MHPI, por sus siglas en inglés). Para miembros del servicio desplegado, incluya sólo la cantidad puesta a disposición del hogar.</p> |
| <input type="checkbox"/> Fuente 8 | <p>Beneficios de veteranos</p> <p>Beneficios que se reciben con base en el servicio militar.</p> |
| <input type="checkbox"/> Fuente 9 | <p>Beneficios de discapacidad del gobierno de un Ingreso Suplementario de Seguridad</p> <p>El programa de SSI paga beneficios a adultos y niños discapacitados que tienen ingresos y recursos limitados.</p> |
| <input type="checkbox"/> Fuente 10 | <p>Beneficios privados de discapacidad</p> <p>Ofrece beneficios a trabajadores que no pueden laborar debido a discapacidad, al pagarles todo o parte de sus salarios de una póliza de seguro que un empleador podría proporcionar como beneficio para el empleado, o de una póliza de seguro que una persona puede comprar directamente de una compañía de seguros.</p> |
| <input type="checkbox"/> Fuente 11 | <p>Pagos de pensión alimenticia</p> <p>Pagos hechos en un pago único o de manera continua a fin de dar apoyo financiero a un cónyuge antes o después de una separación matrimonial o divorcio. La pensión alimenticia NO incluye la pensión infantil, acuerdos sobre propiedades, pagos para mantener la propiedad del pagador o el uso de la propiedad del pagador.</p> |
| <input type="checkbox"/> Fuente 12 | <p>Pagos de pensión infantil</p> <p>Pago continuo por parte de uno de los padres para contribuir con los gastos de la crianza de los hijos luego de una separación o divorcio.</p> |
| <input type="checkbox"/> Fuente 13 | <p>Ingresos de intereses y dividendos</p> <p>Un dividendo es una distribución de una porción de las ganancias de una compañía, decidido por la junta directiva a un grupo de accionistas. Los</p> |

APPENDIX D8. HOUSEHOLD SURVEY INCOME SOURCE SHOW CARD—SPANISH

| | |
|---------------------------------------|---|
| | <p>dividendos se pueden expedir como pagos en efectivo, acciones u otra propiedad.</p> <p>El interés que se gana en inversiones se considera ingresos de intereses.</p> |
| <input type="checkbox"/> Fuente 14 | <p>Ingreso neto por rentas</p> <p>El pago que alguien le hace por usar su propiedad, después de que sustrae los gastos que tenga por la propiedad.</p> |
| <input type="checkbox"/> Fuente 15 | <p>Ganancia o pérdida de un negocio no agrario, sociedad o ejercicio de profesión.</p> <p>Esta es ganancia o pérdida que no se incluye en el salario que usted se paga a sí mismo como ingreso personal o ingresos regulares.</p> |
| <input type="checkbox"/> Fuente 16 | <p>Ganancia o pérdida de una operación agraria</p> <p>Ingreso que se obtiene o se pierde de cultivos, crianza de ganado, peces o por el funcionamiento de una finca.</p> |
| <input type="checkbox"/> Fuente 17 | <p>Asistencia financiera a estudiantes de universidad</p> <p>Incluya el dinero que se usa para vivienda, No incluya dinero que se usa en matrículas, libros y tarifas. Tampoco incluya becas Pell, becas suplementarias de oportunidades educativas, becas estatales de incentivo estudiantil, préstamos estudiantiles, PLUS, College Work Study o Programas de Becas Byrd Honor.</p> |
| <input type="checkbox"/> Fuente 18 | <p>Pagos o retiros regulares de premios o resoluciones mayores</p> <p>Incluya ingresos de acuerdos legales, herencias, premios o bonos.</p> |
| <input type="checkbox"/> Fuente 19 | <p>Contribuciones regulares de personas fuera del hogar</p> <p>Incluya obsequios en efectivo u otra asistencia financiera de amigos o familia.</p> |
| <input type="checkbox"/> Fuente 20 | <p>Otros ingresos como derechos de autor, ingresos de fidecomiso, o 401K.</p> |
| <input type="checkbox"/> Fuente 21 | <p>Beneficios de asistencia general</p> <p>Programas estatales o del condado que sirven a personas de bajos ingresos que no tienen hijos menores de edad, no tienen la discapacidad necesaria para poder recibir (o todavía no reciben) Ingreso Suplementario de Seguridad (SSI) y no son personas mayores o ancianas.</p> |
| <input type="checkbox"/> Fuente 22 | <p>Subsidio de vivienda (no incluye subsidios federales de vivienda)</p> <p>Propietarios privados son dueños y operarios de la vivienda subsidiada y reciben subsidios a cambio de alquilar la vivienda a personas de ingresos bajos o moderados. Los propietarios pueden ser arrendadores particulares o corporaciones con fines o sin fines de lucro. <u>No</u> incluye programas de vivienda subsidiada supervisados por el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de Estados Unidos (HUD) como la Sección 8 o el Programa de asistencias de alquiler rural administrado por el USDA.</p> |
| <input type="checkbox"/> Fuente 23 | <p>Programa federal para la enfermedad pulmonar minera</p> <p>Proporciona indemnización a mineros de carbón que están totalmente discapacitados por la neumoconiosis a causa de su trabajo en una mina de carbón, y a los sobrevivientes de mineros de carbón cuyas</p> |

APPENDIX D8. HOUSEHOLD SURVEY INCOME SOURCE SHOW CARD—SPANISH

| | |
|---------------------------------------|--|
| | defunciones hayan sido atribuidas a esta enfermedad, y les proporciona a los mineros elegibles cobertura médica para el tratamiento de enfermedades pulmonares relacionadas con la neumoconiosis. |
| <input type="checkbox"/> Fuente 24 | Otros beneficios públicos, sin incluir TANF o SNAP Otros beneficios como el Programa de Mujeres, Bebés y Niños (WIC) o el Seguro Estatal para la Salud Infantil (SCHIP). <u>No</u> incluye beneficios TANF o SNAP. |
| <input type="checkbox"/> Fuente 25 | Seleccione esta opción si usted no tiene una fuente de ingresos o beneficios |